









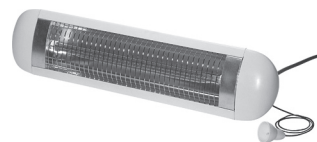


# WICKELTISCH- HEIZSTRAHLER BS 50

Seite/  
Page

 <b>Bedienungsanleitung</b>	<b>3</b>
 <b>Operating instructions</b>	<b>6</b>
 <b>Mode d'emploi</b>	<b>9</b>
 <b>Istruzioni per l'uso</b>	<b>12</b>
 <b>Manual de Instrucciones</b>	<b>15</b>
 <b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>18</b>
 <b>Betjeningsvejledning</b>	<b>21</b>
 <b>Bruksanvisning</b>	<b>24</b>
 <b>Käyttöohjeet</b>	<b>26</b>
 <b>Kullanım talimatı</b>	<b>29</b>



28HH0806

28HH0806

**Hartig+Helling GmbH+Co. KG**  
Wilhelm-Leithe-Weg 81,  
44867 Bochum, Germany  
<http://www.hartig-helling.de>

#### Service-Hotline

(0,12 Euro pro Minute aus dem deutschen Festnetz):  
Telefon 01805 8855600  
Telefax 01805 8855609

## **D** Bedienungsanleitung

*Der schwenkbare, tropfwassergeschützte Wickeltisch-Heizstrahler BS 50 wird einfach nur an einer Wand montiert. Er sorgt für eine optimale Wärme beim Wickeln Ihres Babys. Der Heizstrahler kann natürlich auch zur schnellen Erwärmung von Badezimmern, Hobbyräumen, Dielen oder überdachten Terrassen und Balkonen benutzt werden. Das Gerät verfügt über einen 600 Watt starken Heizstab mit einem Sicherheitsdrahtgeflecht, um ein Absplittern des Heizstabes zu verhindern. Durch die integrierte automatische Abschaltvorrichtung schaltet sich das Gerät nach ca. 10 Minuten selbstständig ab.*

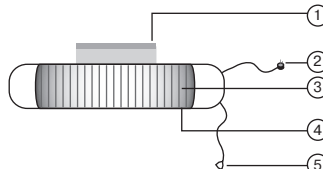
### 1. Lieferumfang

- Wickeltisch-Heizstrahler
- Wandhalterung
- Bedienungsanleitung



#### Achtung!

- Vor Gebrauch des Heizstrahlers die Bedienungsanleitung lesen!
- Die Bedienungsanleitung ist ein Teil des Heizstrahlers. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung des Gerätes.
- Heben Sie die beigefügte Bedienungsanleitung stets zum Nachlesen auf!
- Sie muss bei Weitergabe an dritte Personen mit ausgehändigt werden.



1. Wandhalterung
2. Netzanschluss mit Schutzkontaktstecker
3. Schutzgitter
4. Heizstab
5. Zugschalter

### 2. Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Gerät ist nur für den Einsatz in Räumen geeignet, bei denen sichergestellt ist, dass kein Kontakt mit direkten Wasserstrahlen möglich ist. Das Betreiben im Freien ist somit nicht erlaubt.
- Das Gerät darf nur an 230 V AC/50 Hz (10/16 A) Schutzkontaktsteckdosen betrieben werden.

*Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben führt zur Beschädigung des Gerätes. Des Weiteren besteht die Gefahr eines Kurzschlusses, eines Brandes oder eines elektrischen Schlags. Das Gerät darf weder umgebaut, geöffnet noch verändert werden.*

### 3. Sicherheitshinweise

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt jeglicher Garantieanspruch. Durch Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und unsachgemäße Bedienung des Heizstrahlers wird für Folgeschäden sowie bei Sach- oder Personenschäden keine Haftung von uns übernommen.
- Das Gerät entspricht der Schutzklasse I. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb des Gerätes zu gewährleisten, müssen die Sicherheits- und Warnhinweise vom Anwender unbedingt beachtet werden! Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen ist das eigenmächtige Umbauen bzw. Verändern des Heizstrahlers verboten.
  - Der Heizstrahler darf nicht unbeaufsichtigt betrieben werden.
  - Berühren Sie niemals das Gitter, wenn der Heizstrahler in Betrieb ist. Es besteht Verbrennungsgefahr!
  - Niemals unter Spannung stehende Teile berühren, es besteht Lebensgefahr!
  - Keine leicht entflammaren Stoffe oder Sprays in der Nähe des in Betrieb befindlichen Gerätes aufbewahren oder benutzen. Brandgefahr!
  - Keine Fremdojekte in die Geräteöffnungen einführen! Verletzungsgefahr durch Stromschlag und Beschädigung des Gerätes!
  - Keine Kleidungsstücke, Handtücher oder ähnliches zum Trocknen über das Gerät legen! Überhitzungs- und Verbrennungsgefahr!

- Reißen Sie niemals gewaltsam an den Zugschalter, er könnte dadurch beschädigt und zerstört werden.
- Die Lüftungsschlitze niemals abdecken. Es besteht eine Überhitzungsgefahr.
- Das Gerät ist nach der Benutzung auszuschalten.
- Gießen Sie niemals Flüssigkeiten über das Gerät. Es besteht höchste Gefahr eines Brandes oder eines lebensgefährlichen elektrischen Schlags. Falls dennoch ungewollt eine Flüssigkeit über dem Gerät verschüttet werden sollte, müssen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und sich an einen Fachmann wenden.
- Die maximale Bestrahlungsdauer darf 10 Minuten nicht überschreiten.
- Der Bestrahlungsabstand von 100 cm vom Baby zum Wickeltisch-Strahler ist unbedingt einzuhalten.
- Babys mit erhöhter Temperatur dürfen nicht bestrahlt werden. Es besteht die Gefahr einer Körperüberhitzung.
- Reparaturen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.
- Reflektor und Heizstab dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal gereinigt werden.
- Wenn ein gefahrloser Betrieb des Gerätes nicht mehr möglich ist, müssen Sie das Gerät sofort außer Betrieb setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb sichern.

Ein gefahrloser Betrieb ist nicht mehr möglich wenn:

- Das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist
- Das Gerät nach längerer ungünstiger Lagerung nicht mehr funktioniert.

#### 4. Inbetriebnahme

Vor der Inbetriebnahme sind sowohl der bestimmungsgemäße Verwendungszweck als auch die Sicherheitshinweise und technischen Daten zu beachten. Stellen Sie vor der Inbetriebnahme sicher, dass der Heizstrahler für den Anwendungszweck, für den er eingesetzt werden soll, geeignet ist.

#### 5. Montage- und Aufstellbedingungen

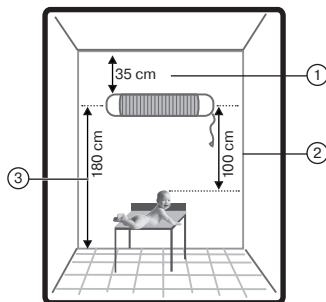
- Vor der Montage ist darauf zu achten, dass der Wickeltisch-Heizstrahler so an der Wand

montiert wird, dass er direkt zum Baby strahlen kann.

- Der Mindestabstand des Gerätes zu Möbeln und leicht brennbaren Materialien wie Gardinen und Vorhängen muss 70 cm betragen.
- Die Aufstellhöhe des Gerätes sollte mindestens 1,8 Meter betragen.

1. Messen Sie den Lochabstand der Wandhalterung aus und übertragen den Wert auf die Wand, an der der Strahler befestigt werden soll. Denken Sie daran, dass sich eine Schutzkontaktsteckdose in der Nähe des Heizstrahlers befinden muss.
2. Vor dem Bohren ist darauf zu achten, dass sich in der zu bohrenden Wand keine Strom- oder Wasserleitungen befinden, evtl. einen Fachmann hinzuziehen.
3. Bohren Sie nun 2 Löcher mit einem 5-mm-Bohrer in die Wand, setzen zwei Dübel ein und drehen zwei passende Schrauben in die Dübel (Befestigungsmaterial nicht im Lieferumfang enthalten).
4. Befestigen Sie nun die Wandhalterung an den Schrauben, so dass sie fest sitzt und stellen den gewünschten Kippwinkel ein.

Für Schäden, die durch unzureichende oder falsche Aufstellung des Gerätes entstehen, können an uns keine Ansprüche geltend gemacht werden!



1. Mindest-Abstand von der Decke zum Gerät
2. Mindest-Abstand vom Baby zum Gerät
3. Mindest-Abstand vom Boden zum Gerät

#### 6. Anschluss



**Achtung!**

- Stecken Sie den Netzstecker nur in eine geeignete Schutzkontaktsteckdose.
- Stecken Sie den Netzstecker niemals mit nassen Händen ein oder aus.
- Ziehen Sie niemals an der Netzleitung, sondern ziehen Sie nur an den Griffflächen des Netzsteckers, um ihn aus der Steckdose zu entfernen.
- Beachten Sie bei der Kabelverlegung, dass das Netzkabel nicht gequetscht wird.
- Betreiben Sie den Heizstrahler niemals unbeaufsichtigt.
- Sollten Gerät oder die Kabel beschädigt sein, darf das Gerät nicht an die Spannungsversorgung angeschlossen werden. Wenden Sie sich in einem solchen Fall an qualifizierte Fachkräfte.
- Führen Sie die Netzleitung und den Zugschalter niemals über das Schutzgitter.

#### 7. Bedienung

- Nach erfolgreichem Anschluss ist der Heizstrahler betriebsbereit.
- Der Heizstrahler kann nun über den Zugschalter eingeschaltet werden.
- Der Heizstrahler schaltet sich nach einer Betriebszeit von ca. 10 Minuten aus Sicherheitsgründen automatisch ab.
- Sie können den Heizstrahler jeder Zeit vor Ablauf der 10 Minuten manuell über den Zugschalter ausschalten.

**Achtung!** Sobald sich BS 50 im Automatik-Betrieb nach ca. 10 Minuten automatisch abschaltet, leuchtet die auf der Vorderseite befindliche Glimmlampe weiter auf. Um BS 50 nun wieder zu aktivieren ist es erforderlich den Zugschalter zweimal zu ziehen.

1 x ziehen = Glimmlampe „AUS“,  
(Heizstrahler abgeschaltet).

2 x ziehen = Glimmlampe „AN“,  
(Heizstrahler eingeschaltet).

#### 8. Hinweise

Damit Sie lange Freude an Ihrem Heizstrahler haben, beachten Sie bitte nachfolgende Hinweise sehr sorgfältig:

- Das Gerät ist nur für den Betrieb von 0 °C–40 °C geeignet.

- Setzen Sie das Gerät keinen starken Vibrationen oder mechanischen Belastungen aus.

#### 9. Entsorgungshinweis

Altgeräte, die mit dem abgebildeten Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



Sie müssen sie bei einer Sammelstelle für Altgeräte (informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde) oder bei Ihrem Händler, bei dem Sie sie gekauft haben, abgeben. Diese sorgen für eine umweltfreundliche Entsorgung.

#### 10. Pflege und Gewährleistung

Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen vom Netz und verwenden Sie bitte keine aggressiven Reiniger.

Das Gerät wurde einer sorgfältigen Endkontrolle unterzogen. Sollten Sie trotzdem Grund zu einer Beanstandung haben, senden Sie uns das Gerät mit der Kaufquittung ein. Wir bieten eine Gewährleistung von 3 Jahren ab Kaufdatum.

Für Schäden, die durch falsche Handhabung, unsachgemäße Nutzung oder Verschleiß verursacht wurden, übernehmen wir keine Haftung. Technische Änderungen sind vorbehalten. Auf defekte Heizstäbe gewähren wir keine Garantie.

#### 11. Technische Daten

TÜV/GS-geprüft  
Stromversorgung: 230 Volt AC/50 Hz  
Leistungsaufnahme: 600 Watt  
Maße: 54 cm x 13 cm x 12,5 cm (L x B x H)  
Schwenkbereich: 75°  
Schutzklasse: IP X2  
Kabellänge: ca. 1,80 m  
Gewicht: ca. 1,2 kg

Aktuelle Produktinformationen finden Sie auf unserer Internet-Seite <http://www.hartig-helling.de>

## Operating instructions

The swivel-mounted splash-proof radiant heater BS 50 for diaper changing tables is just simply mounted on a wall. It provides ideal warmth when changing your baby's diapers. The radiant heater can also be used of course for fast heating of bathrooms, hobby rooms, halls or covered terraces and balconies. The device has a 600-Watt heating rod with a safety wire mesh, in order to prevent splintering of the heating rod. The device turns itself off automatically after approx. 10 minutes, due to the integrated deactivation device.

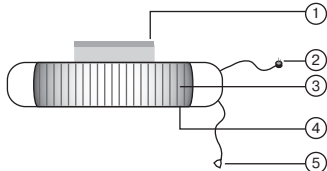
### 1. Scope of delivery

- Radiant heater for diaper changing tables
- Wall holder
- Operating instructions



#### Note!

- Read the operating instructions before using the radiant heater!
- The operating instructions belong to the radiant heater. They contain important notes on start-up and handling of the device.
- Keep the enclosed operating instructions for renewed reading!
- They must be handed over when passing the device on to third persons



1. Wall holder
2. Electrical power supply with shock-proof plug
3. Protective grate
4. Heating rod
5. Pull-switch

### 2. Intended use

- The device is only suitable for use in rooms, where it is ensured that no contact with direct water jets is possible. Outdoor use is therefore prohibited.
- The device may only be operated over a 230 V AC/50 Hz (10/16 A) ground contact wall plug.

The device is damaged by any other use than described above. There is moreover danger of short-circuiting, fire or electric shock. The device may neither be modified, opened nor changed.

### 3. Safety notes

Any warranty claim is void in the case of damages caused by non-observance of these operating instructions. We are not responsible for consequential damages or for damage to persons or property due to non-observance of the operating instructions or inappropriate operation of the radiant heater.

- The device corresponds to the protection class I. The user must observe the safety and warning notes to maintain this condition and to guarantee a safe operation of the device! Arbitrary modifications to and/or changes of the radiant heater are prohibited for safety and authorisation reasons.
- Unsupervised operation of the radiant heater is not permitted.
- Never touch the grid, when the radiant heater is on. This can cause burns!
- Never touch energised parts, danger to life!
- Do not store or use easily inflammable materials or spray in the vicinity of the operating device. Fire hazard!
- Do not introduce foreign objects into the device openings! Danger of injury by electric shock and damage to the device!
- Do not put clothing, towels, or such to dry on the device! Danger of overheating and burns!
- Never jerk the pull-switch forcefully, it could thereby be damaged and destroyed.
- Never cover the louvres - danger of overheating.
- Switch the device off after use.
- Never pour liquids over the device. Extreme danger of a fire or of a lethal electric shock. If liquid should nevertheless have been inadvertently poured over the device, pull the pow-

er supply plug out of the socket immediately and contact a technician.

- The maximum irradiation duration may not exceed 10 minutes.
- The irradiation distance of 100 cm from the baby to the radiant heater must be observed.
- Babies with a temperature may not be irradiated. There is the danger of overheating.
- Have repairs carried out only by qualified technical personnel.
- Reflector and heating rod may only be cleaned by qualified technical personnel.
- Switch the device off immediately, if safe operation is no longer possible, and safeguard against unintentional operation.

Safe operation is not possible anymore, if:

- The device has visible damages
- The device does not work anymore after lengthy unsuitable storage.

### 4. Start-up

The intended use, the safety notes, and the technical data are to be observed prior to start-up. Ensure prior to start-up that the radiant heater is suitable for the application, for which it is to be used.

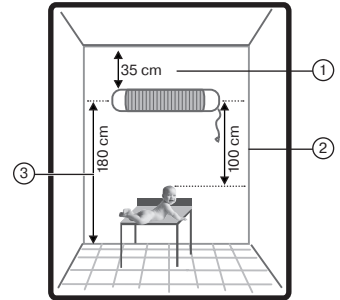
### 5. Mounting and installing prerequisites

- Before mounting make sure that the radiant heater for the diaper changing table is mounted on the wall in such a way that it can radiate directly onto the baby.
- The minimum distance of the device to furniture and easily combustible materials such as stores and curtains must be 70 cm.
- The installation height of the device should be at least 1.8 meters.

1. Measure the hole spacing of the wall holder and transfer the value to the wall, where the radiant heater is to be attached. Don't forget that a ground contact wall plug must be in the vicinity of the radiant heater.
2. Before drilling make sure that no electrical power lines or water pipes are located in the wall to be drilled; in case of doubt consult a technician.
3. Now drill 2 holes with a 5-mm-drill into the wall, insert two dowels, and screw two suit-

- ble screws into the dowels (mounting material not contained in the scope of delivery).
4. Now attach the wall holder to the screws, so that they are firm and adjust the desired tilt angle.

We cannot be made responsible for damages resulting from insufficient or incorrect mounting of the device!



1. Minimum distance from the ceiling to the device
2. Minimum distance from the baby to the device
3. Minimum distance from the floor to the device

### 6. Connections



#### Note!

- Insert the plug only into a grounded socket.
- Never insert or remove the plug with wet hands.
- Never pull on the power cable; always remove the plug using the foreseen areas on the plug to remove it from the socket.
- Make sure that the power cable is not squeezed when installing.
- Never operate the radiant heater unattended.
- The device may not be connected to the power supply, if the device or the cable is damaged. Contact a qualified technician in such a case.
- Never lead the power cable and the pull-switch over the protective grate.

## 7. Operation

- The radiant heater is ready for use after connecting.
- The radiant heater can now be turned with the pull-switch.
- The radiant heater automatically turns itself off for safety reasons after an operation period of approximately 10 minutes.
- You can turn the radiant heater off manually at any time during these 10 minutes with the pull-switch.

## 8. Notes

So that you get the most out of your radiant heater, please observe following notes very carefully:

- The device is only suitable for operation between 0° C – 40° C.
- Do not expose the device to strong vibrations or mechanical loads.

## 9. Notes on Disposal

Old units, marked with the symbol as illustrated, may not be disposed of in the household rubbish.



You must take them to a collection point for old units (enquire at your local authority) or the dealer from whom you bought them. These agencies will ensure environmentally friendly disposal.

## 10. Care and warranty

Before cleaning the unit, disconnect it if necessary from other components; do not use aggressive cleaning agents.

The unit has been carefully checked for defects. If nevertheless you do have cause for complaint, please send us the unit with your proof of purchase. We offer a 3 year warranty from date of purchase.

We are not liable for damage arising from incorrect handling, improper use or wear and tear. We reserve the right to make technical modifications.

We do not guarantee for defective heating rods.

## 11. Technical data

TÜV/GS approved  
Power supply: 230 Volt AC/50 Hz  
Power consumption: 600 Watt  
Dimensions: 54 cm x 13 cm x 12,5 cm (L x W x H)  
Swivelling range: 75°  
Protection class: IP X2  
Cable length: approx. 1,80 m  
Weight: approx. 1.2 Kg

You can find up-to-date product information on our website <http://www.hartig-helling.de>

## Mode d'emploi

**Le radiant de chauffage pour table à langer BS 50, rabattable et protégé contre les éclaboussures, se fixe tout simplement à un mur. Il dispense une température optimale lorsque vous langez votre bébé. Ce radiant s'utilise naturellement aussi pour réchauffer rapidement des salles de bain, des locaux de bricolage, des greniers, des terrasses ou des balcons couverts. L'appareil comporte un tube chauffant d'une puissance de 600 watts entouré d'un treillis de sécurité pour empêcher la chute d'éclats de verre du tube chauffant. Le coupe-circuit automatique intégré met automatiquement l'appareil hors tension après environ 10 minutes.**

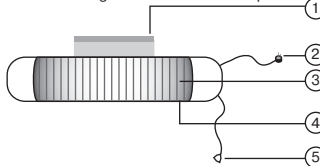
## 1. Fourniture

- radiant de chauffage pour table à langer
- support de fixation murale
- mode d'emploi



### Attention !

- Avant d'utiliser le radiant de chauffage, lisez le mode d'emploi !
- Le mode d'emploi fait partie intégrante du radiant de chauffage. Il contient des informations importantes, indispensables pour la mise en service et l'utilisation de l'appareil.
- Gardez le mode d'emploi à portée de main pour pouvoir le consulter à tout moment.
- En cas de cession de l'appareil à un tiers, remettez-lui également le mode d'emploi.



1. Fixation murale
2. Alimentation secteur avec fiche de sécurité
3. Grille de protection
4. Tube chauffant
5. Interrupteur à tirette

## 2. Utilisation conforme à la destination de l'appareil

- L'appareil ne peut être utilisé que dans des locaux où tout contact avec des jets d'eau directs est exclu. Son utilisation à l'air libre n'est donc pas autorisée.
- L'appareil ne doit être mis sous tension que par l'intermédiaire de prises de courant de sécurité de 230 volts AC / 50 Hz (10/16A)  
Toute utilisation différant de celle décrite ci-dessus entraînerait la destruction de l'appareil. Elle comporte en outre un risque de court-circuit, d'incendie ou d'électrocution. L'appareil ne doit être ni transformé, ni ouvert, ni modifié.

## 3. Consignes de sécurité

En cas de dégâts causés par le non-respect de ce mode d'emploi la garantie est annulée. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages matériels ou personnels ainsi que pour leurs suites causés par le non-respect des consignes de sécurité ou une utilisation inappropriée du laser.

- L'appareil est conforme à la classe de protection 1. Pour conserver ces caractéristiques de l'appareil ainsi que la garantie d'un fonctionnement sans danger, l'utilisateur doit impérativement observer les avertissements et les instructions de sécurité. Pour des raisons liées à la sécurité et à l'homologation de l'appareil, la transformation ou la modification de l'appareil par l'utilisateur sont interdites.
- Le radiant de chauffage ne doit pas être utilisé sans surveillance.
- Ne jamais toucher la grille lorsque le radiant est en fonctionnement. Il y a un risque de brûlure !
- Ne jamais toucher les parties de l'appareil qui sont sous tension – danger de mort !
- Ne pas entreposer ou utiliser des produits facilement inflammables ou des sprays à proximité de l'appareil en fonctionnement. Danger d'incendie !
- Ne pas introduire des objets étrangers dans les ouvertures de l'appareil ! Danger de blessure par électrocution et dégâts à l'appareil !
- Ne jamais pendre des vêtements, des serviettes ou des objets similaires à sécher sur l'appareil ! Danger de surchauffe et de combustion des tissus !

- Ne tirez jamais avec force sur la tirette de l'interrupteur, elle pourrait être arrachée et l'interrupteur détruit.
- Ne jamais masquer la fente d'aération, il y a un risque de surchauffe.
- Après toute utilisation, éteindre l'appareil
- Ne renversez jamais de liquide sur l'appareil. Il existe un danger extrême d'incendie ou d'électrocution mortelle. Au cas où du liquide aurait néanmoins été répandu sur l'appareil, vous devez débrancher la fiche d'alimentation de la prise de secteur et faire appel à un spécialiste.
- La durée du fonctionnement ne doit pas dépasser 10 minutes.
- La distance de sécurité de 100 cm entre le bébé et le radiateur de chauffage pour la table à langer doit impérativement être respectée.
- Les bébés qui ont de la température ne doivent pas être exposés au radiateur de chauffage. Il y a un risque d'hyperthermie corporelle
- Les réparations ne doivent être effectuées que par des professionnels qualifiés.
- Le réflecteur et le tube chauffant ne doivent être nettoyés que par des professionnels qualifiés.
- Au cas où une utilisation sans danger de l'appareil ne peut plus être garantie, vous devez immédiatement débrancher l'appareil et le protéger de toute mise en service involontaire.

Une utilisation sans danger n'est plus possible lorsque :

- L'appareil présente des dégâts visibles
- L'appareil a été entreposé dans de mauvaises conditions et ne fonctionne plus.

#### 4. Mise en service

Avant la mise en service, il y a lieu de prendre connaissance de l'utilisation conforme à la destination de l'appareil ainsi que des instructions de sécurité et des caractéristiques techniques. Avant de mettre le radiateur de chauffage en service, assurez-vous qu'il est adapté à l'utilisation prévue.

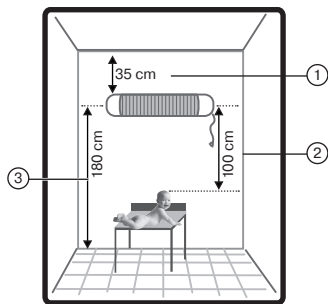
#### 5. Montage et placement.

- Lors du montage, veillez à ce que le radiateur de chauffage pour table à langer soit placé

de telle manière que son rayonnement puisse être dirigé sur le bébé.

- La distance entre l'appareil et les meubles ou tout autre objet facilement inflammable comme les rideaux doit être d'au moins 70 cm.
  - L'appareil doit être placé à une hauteur d'au moins 1,80 mètre.
1. Mesurez la distance entre les trous du support de fixation et reportez cette valeur sur le mur à l'endroit où vous voulez fixer le radiateur. N'oubliez pas qu'il faut une prise de courant de sécurité à proximité du radiateur de chauffage
  2. Avant de percer les trous, assurez-vous que le mur à percer ne contient pas de conduite d'eau ou de câble électrique. En cas de doute, consultez un professionnel.
  3. Ensuite, percez deux trous à l'aide d'un foret de 5 mm, insérez deux chevilles dans les trous et vissez deux vis de taille appropriée dans les chevilles (le matériel de fixation n'est pas fourni).
  4. A présent, fixez solidement le support mural à l'aide des deux vis et réglez l'angle d'inclinaison à la valeur souhaitée.

*Nous déclinons toute responsabilité pour des dégâts causés par une fixation insuffisante ou un placement inapproprié de l'appareil.*



1. Distance minimum entre l'appareil et le plafond
2. Distance minimum entre le bébé et l'appareil
3. Distance minimum entre l'appareil et le sol

#### 6. Branchement



**Attention !**

- Insérez la fiche d'alimentation électrique dans une prise de sécurité avec broche de terre.
- Ne branchez et ne débranchez jamais une fiche d'alimentation électrique si votre main est mouillée.
- Pour retirer la fiche d'alimentation de la prise de courant, ne tirez jamais sur le câble mais saisissez la fiche aux endroits prévus à cet effet.
- En posant le câble, veillez à ce qu'il ne soit pas écrasé.
- Ne faites jamais marcher le radiateur sans surveillance.
- Au cas où l'appareil ou le câble est endommagé, l'appareil ne doit pas être branché sur le secteur. Dans un tel cas, adressez-vous à un professionnel qualifié.

*Ne faites jamais passer le câble d'alimentation ou la tirette de l'interrupteur devant la grille de protection du radiateur.*

#### 7. Utilisation

- Une fois branché, le radiateur de chauffage est prêt à l'emploi.
- Maintenez, le radiateur de chauffage peut être mis en marche à l'aide de l'interrupteur à tirette.
- Pour des raisons de sécurité, le radiateur de chauffage se met automatiquement hors circuit après une durée de fonctionnement d'environ 10 minutes.
- Avant l'écoulement des 10 minutes, vous pouvez à tout moment arrêter manuellement le radiateur de chauffage à l'aide de l'interrupteur à tirette.

#### 8 Remarques :

*Pour que votre radiateur de chauffage puisse vous servir durablement, veillez scrupuleusement aux points suivants :*

- L'appareil ne convient que pour une utilisation entre 0°C et 40°C.
- N'exposez pas l'appareil à des températures élevées, à de fortes vibrations ou à une humidité élevée.

#### 9. Conseils pour l'élimination

Les vieux appareils marqués du symbole repré-

senté sur la figure ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères.



Vous devez les apporter à un point de collecte pour vieux appareils (renseignez-vous auprès de votre mairie) ou les rapporter chez le commerçant où ils vous les avez achetés. De cette manière, ils seront éliminés en respectant l'environnement.

#### 10. Entretien et garantie

Avant de nettoyer l'appareil, séparez-le des autres composants éventuels et n'utilisez pas de détergent agressif. L'appareil a été soumis à un contrôle rigoureux en fin de fabrication. Si vous avez néanmoins un motif de réclamation, renvoyez-nous l'appareil accompagné de la quittance d'achat. Nous offrons une garantie de 3 ans compter de la date d'achat.

Nous n'acceptons aucune responsabilité pour des dégâts occasionnés par des erreurs de maniement, une utilisation impropre de l'appareil ou pour son usure.

Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques.

Nous n'accordons pas de garantie pour des tubes chauffants défectueux.

#### 11. Caractéristiques techniques

Appareil contrôlé TÜV/GS  
Alimentation électrique 230 volts AC/50 Hz  
Puissance : 600 watts  
Dimensions : 54 cm x 13 cm x 12,5 cm (L x l x H)  
Amplitude de basculement : 75°  
Classe de protection : IP X2  
Longueur du câble : env. 1,80 m  
Poids : env. 1,2 Kg

*Vous pouvez trouver les informations produits les plus récentes sur notre site Internet <http://www.hartig-helling.de>.*

## 1 Istruzioni per l'uso

**Il riscaldatore oscillante per fasciatoio BS 50 con protezione contro gli spruzzi d'acqua si monta facilmente alla parete. Fornisce un calore ottimale durante il cambio del pannolino del neonato. Il riscaldatore può naturalmente anche essere utilizzato per il riscaldamento rapido della stanza da bagno, delle stanze dedicate agli hobby, degli ingressi, di terrazze o balconi coperti. L'apparecchio dispone di un elemento radiante della potenza di 600 Watt con rete metallica di sicurezza per evitare la rottura dell'elemento radiante. Grazie al dispositivo di spegnimento automatico l'apparecchio si spegne autonomamente dopo circa 10 minuti.**

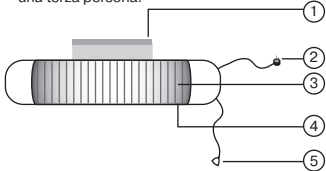
### 1. Contenuto della confezione

- Riscaldatore per fasciatoio
- Supporto da parete
- Istruzioni per l'uso



#### Attenzione!

- Prima di utilizzare il riscaldatore leggere le istruzioni per l'uso!
- Le istruzioni per l'uso sono parte del riscaldatore. Contengono avvertenze importanti per la messa in funzione e l'utilizzo dell'apparecchio.
- Conservare le istruzioni per l'uso allegate per un'eventuale futura necessità!
- Alagarle nell'eventualità di un passaggio ad una terza persona.



1. Supporto da parete
2. Alimentatore dotato di spina a terra
3. Griglia di protezione
4. Elemento radiante
5. Interruttore a strappo

### 2. Utilizzo a norma

- L'apparecchio è idoneo esclusivamente per l'impiego in ambienti chiusi nei quali è garantita l'impossibilità di contatto diretto con l'acqua. L'uso all'aperto non è dunque consentito.
- L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente con prese messe a terra a 230 V AC/50 Hz (10/16 A).

*Un uso diverso da quello descritto in precedenza può causare danni all'apparecchio. Sussiste inoltre il pericolo di corto circuito, di incendio o di folgorazione. L'apparecchio non deve essere né trasformato, né aperto, né modificato.*

### 3. Avvertenze di sicurezza

In caso di danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni si annulla qualsiasi diritto di garanzia. Non si assume alcuna responsabilità in caso di danni indiretti nonché di danni a persone o cose determinati dal mancato rispetto delle avvertenze di sicurezza e da un uso non corretto del riscaldatore.

- L'apparecchio corrisponde alla classe di sicurezza I. Per ottenere questa condizione e garantire un funzionamento sicuro dell'apparecchio è necessario rispettare assolutamente le avvertenze di sicurezza e generiche del produttore. Per motivi di sicurezza e omologazione sono vietate trasformazioni o modifiche arbitrarie del riscaldatore.
- Il riscaldatore non deve essere lasciato acceso incustodito.
- Non toccare mai la griglia durante il funzionamento del riscaldatore. Sussiste pericolo di ustione!
- Non toccare mai parti sotto tensione in quanto sussiste pericolo di folgorazione!
- Non conservare né utilizzare tessuti facilmente infiammabili o spray nei pressi dell'apparecchio in funzione. Pericolo di incendio!
- Non introdurre alcun oggetto estraneo nelle aperture dell'apparecchio. Possono verificarsi lesioni per folgorazione e danni all'apparecchio.
- Non mettere ad asciugare sull'apparecchio capi di vestiario, fazzoletti o altro materiale! Pericolo di surriscaldamento e bruciatura!
- Non tirare mai con eccessiva forza l'interruttore a strappo in quanto esso potrebbe subire danni o rompersi.

- Non coprire mai la feritoia di ventilazione in quanto sussiste pericolo di surriscaldamento.
- Spegnere l'apparecchio dopo l'uso.
- Non versare mai liquidi sull'apparecchio. Sussiste elevato pericolo di incendio o di folgorazione con conseguenze mortali. Se dovesse involontariamente cadere un liquido sull'apparecchio, estrarre immediatamente la spina dalla presa e rivolgersi ad un tecnico.
- La durata massima di utilizzo non deve superare i 10 minuti.
- Attenersi rigorosamente ad una distanza di 100 cm tra il bambino ed il riscaldatore per il fasciatoio.
- Non esporre al riscaldatore bambini con un innalzamento della temperatura. Sussiste il pericolo di surriscaldamento del corpo.
- Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale specializzato e qualificato.
- Il riflettore e l'elemento riscaldante devono essere puliti solo da personale specializzato e qualificato.
- Se non dovesse essere più possibile far funzionare l'apparecchio senza pericolo, metterlo immediatamente fuori uso e verificare che non venga messo in funzione inavvertitamente.

#### Il funzionamento presenta pericoli quando:

- l'apparecchio presenta danni visibili
- non funziona più dopo essere stato conservato a lungo in ambiente non idoneo

### 4. Messa in funzione

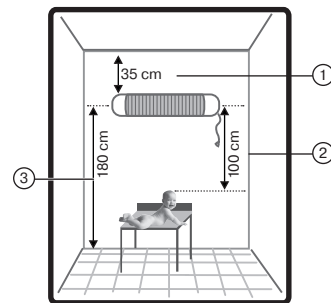
Prima della messa in funzione è necessario controllare le corrette finalità di utilizzo e le avvertenze di sicurezza nonché visionare i dati tecnici. Prima della messa in funzione verificare che il riscaldatore sia idoneo all'uso per il quale si desidera impiegarlo.

### 5. Condizioni di montaggio e installazione

- Prima del montaggio verificare che il riscaldatore per fasciatoio venga montato alla parete in modo che il calore possa raggiungere direttamente il bambino.
- La distanza minima dell'apparecchio dal mobile e da materiali facilmente incendiabili quali tende e cortine deve essere di 70 cm.
- L'altezza minima per l'installazione dell'apparecchio deve essere di almeno 1,8 metri.

1. Misurare la distanza dei fori del supporto da parete e trasferire il valore sulla parete alla quale si desidera fissare il riscaldatore. Considerare anche che nelle vicinanze del riscaldatore deve essere presente una presa con messa a terra.
2. Prima della foratura verificare che sulla parete da forare non siano presenti conduttori elettrici o idriche, eventualmente interpellare un tecnico.
3. Praticare quindi 2 fori alla parete con una punta da 5 mm, inserire due tasselli ed avvitare due viti idonee (il materiale per l'installazione non è compreso nella confezione).
4. Fissare ora il sostegno a parete alle viti in modo stabile e regolare l'angolo di inclinazione desiderato.

*Non saranno accettate rivendicazioni di diritti in caso di danni determinati da una collocazione insufficiente o non corretta dell'apparecchio.*



1. Distanza minima tra soffitto e apparecchio
2. Distanza minima tra bambino e apparecchio
3. Distanza minima tra pavimento e apparecchio

### 6. Collegamento



#### Attenzione!

- Inserire la spina solo in una presa con messa a terra.
- Mai inserire o estrarre la spina con mani bagnate.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo ma solo utilizzando le apposite superfici di presa.

- Durante la sistemazione del cavo verificare che esso non venga schiacciato.
- Non utilizzare mai il riscaldatore lasciandolo incustodito.
- Se l'apparecchio o il cavo dovessero essere danneggiati non collegare l'apparecchio all'alimentazione di tensione. Rivolgersi in tal caso ad un centro di assistenza specializzata.
- Non fare mai passare il cavo o l'interruttore a strappo sulla griglia di protezione.

### 7. Funzionamento

- A collegamento avvenuto il riscaldatore è pronto per il funzionamento.
- È possibile accendere il riscaldatore solo tramite l'interruttore a strappo.
- Per motivi di sicurezza il riscaldatore si spegne automaticamente dopo un tempo di funzionamento di circa 10 minuti.
- È sempre possibile spegnere manualmente il riscaldatore, tramite l'interruttore a strappo, prima che siano trascorsi i 10 minuti.

### 8. Avvertenze

Per poter utilizzare a lungo il proprio riscaldatore è necessario osservare molto attentamente le seguenti avvertenze:

- L'apparecchio è idoneo all'uso esclusivamente da 0 °C a 40 °C.
- Non sottoporre l'apparecchio a forti vibrazioni o sollecitazioni meccaniche.

### 9. Avvertenze per lo smaltimento

Le apparecchiature usate, contrassegnate dal simbolo illustrato, non devono essere smaltite tra i rifiuti domestici.



Devono essere portate presso un centro di raccolta per apparecchiature usate (informarsi presso il proprio comune) oppure presso il rivenditore dal quale sono state acquistate. Presso questi centri è possibile lo smaltimento ecologico.

### 10. Manutenzione e garanzia

Prima della pulizia scollegare l'apparecchio da eventuali altri componenti e non utilizzare detergenti aggressivi.

L'apparecchio è stato sottoposto ad un accurato controllo finale. Se dovesse tuttavia sussistere motivo di contestazione, inviarci l'apparecchio con la ricevuta di acquisto. Offriamo una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni causati da utilizzo scorretto o non appropriato o dall'usura. Con riserva di modifiche tecniche. Non offriamo alcuna garanzia per elementi radianti difettosi.

### 11. Dati tecnici

Certificazione TÜV/GS  
 Alimentazione elettrica: 230 Volt AC/50 Hz  
 Potenza assorbita: 600 Watt  
 Dimensioni: 54 cm x 13 cm x 12,5 cm (A x L x P)  
 Area di rotazione: 75°  
 Classe di sicurezza: IP X2  
 Lunghezza dei cavi: ca. 1,80 m  
 Peso: ca. 1,2 kg

Informazioni aggiornate sul prodotto sono disponibili sul nostro sito Internet <http://www.hartig-helling.de>

## Manual de Instrucciones

**El conjunto radiador eléctrico-mesa para cambio de pañales BS 50, giratorio y protegido contra las salpicaduras se monta fácilmente sobre una pared. Proporciona una temperatura óptima para el cambio de pañales de su bebé. El radiador eléctrico puede utilizarse, naturalmente, también para el calentamiento rápido de cuartos de baño, zonas de juego, vestíbulos o terrazas y balcones cubiertos. El aparato cuenta con un calentador de inmersión de 600 watt con una alambra de seguridad para evitar el agrietamiento del calentador de inmersión. El aparato se desconecta automáticamente después de aprox. 10 minutos gracias a su dispositivo de desconexión integrado.**

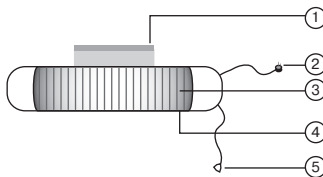
### 1. Alcance de suministro

- Conjunto radiador eléctrico-mesa para cambio de pañales
- Soporte de pared
- Instrucciones de uso



¡Atención!

- Lea las instrucciones de uso antes de la utilización del radiador eléctrico
- Las instrucciones de uso son parte del radiador eléctrico. Contienen indicaciones importantes para la puesta en funcionamiento y la utilización del aparato.
- Conserve las instrucciones de uso que se adjuntan para poder volverlas a consultar siempre que lo necesite
- Si se cede el aparato, las instrucciones de uso han de proporcionarse a la persona correspondiente



1. Soporte de pared
2. Conexión a la red con conector con puesta a tierra
3. Rejilla protectora
4. Calentador de inmersión
5. Interruptor de tiro

### 2. Uso acorde a los fines establecidos

- El aparato sólo está indicado para su utilización en espacios en los que se asegure que no puede existir un contacto con chorros de agua directos. Por consiguiente, no está permitido su funcionamiento en el exterior.
- El aparato sólo puede utilizarse en tomas de corriente con puesta a tierra de 230 V AC/50 Hz (10/16 A).

Una utilización distinta a la prescrita conduce a daños en el aparato. Además, existe el peligro de cortocircuito, incendio o descarga eléctrica. El aparato no puede alterarse, abrirse ni modificarse.

### 3. Indicaciones de seguridad

Para daños que se originen por el incumplimiento de estas instrucciones de uso queda excluida toda garantía. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños consecuentes ni por los daños materiales o personales, por la no observación de las advertencias de seguridad y por una utilización distinta a la especificada para el radiador eléctrico.

- El aparato se corresponde con la clase de protección I. Para mantener este estado y garantizar un funcionamiento seguro del aparato, el usuario ha de remitirse necesariamente a las advertencias de seguridad y de peligro. Por motivos de seguridad y homologación, están prohibidas las modificaciones en el aparato o las alteraciones de sus características técnicas no autorizadas.
- El radiador eléctrico no puede ponerse en funcionamiento sin supervisión.
- Nunca toque la rejilla cuando el radiador eléctrico está en funcionamiento. Existe riesgo de quemaduras.
- No tocar nunca las piezas bajo tensión, existe peligro de muerte
- No utilizar o conservar sustancias fácilmente inflamables o aerosoles cerca del aparato en funcionamiento. Riesgo de quemaduras



- No introducir ningún cuerpo extraño en las aberturas del aparato Riesgo de lesión por descarga eléctrica y de daño del aparato
- No colocar ropa, toallas o algo similar para secar sobre el aparato Riesgo de sobrecalentamiento y de quemaduras
- No tire nunca violentamente del interruptor de tiro, podría dañarse y estropearse.
- No tapar nunca las ranuras de ventilación, existe un riesgo de quemaduras.
- El aparato ha de desconectarse después de su utilización.
- No derrame nunca líquidos sobre el aparato. Existe un alto riesgo de incendio o de muerte por descarga eléctrica. Si aún así se derramase de forma involuntaria un líquido sobre el aparato, deberá extraer el enchufe de la toma de corriente y contactar con un técnico.
- La duración de radiación máxima no debe superar los 10 minutos.
- Ha de mantenerse en todo momento la distancia de radiación de 100 cm del bebé respecto al radiador-mesa de cambio de pañales.
- Los bebés con una temperatura incrementada no pueden someterse a la radiación. Existe el riesgo de sobrecalentamiento corporal.
- Las reparaciones del aparato sólo debe realizarlas un técnico cualificado.
- El reflector y el calentador de inmersión sólo pueden ser limpiados por un técnico cualificado.
- Cuando ya no sea posible un funcionamiento seguro del aparato, debe poner inmediatamente fuera de servicio el aparato y protegerlo contra un funcionamiento accidental.

*Un funcionamiento seguro ya no es posible cuando:*

- El aparato muestra daños visibles
- Después de una conservación prolongada en condiciones poco favorables, el aparato ya no funciona.

#### 4. Puesta en servicio

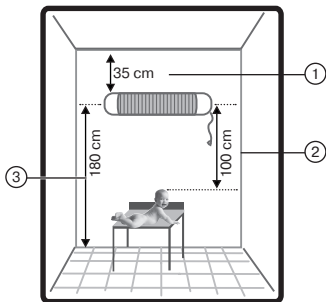
Antes de la puesta en servicio ha de atenderse a una utilización conforme a las especificaciones y a las advertencias de seguridad y los datos técnicos. Asegúrese antes de la puesta en servicio de que el radiador eléctrico es indicado para la utilización prevista.

#### 5. Condiciones de montaje y colocación

- Antes del montaje se ha de tener en cuenta que el radiador eléctrico-mesa de cambio de pañales ha de montarse en la pared de forma que pueda transmitir calor directamente al bebé.
- La distancia mínima del aparato respecto al mueble y a los materiales de fácil combustión como cortinas y telas ha de ser de 70 cm.
- La altura de colocación del aparato debería ser de al menos 1,8 metros.

- Mida la distancia entre agujeros del soporte de pared y asigne este valor sobre la pared en la cual se va a fijar el radiador. Tenga en cuenta que debe existir una toma de corriente con puesta a tierra cerca del radiador eléctrico.
- Antes de taladrar hay que observar que no exista ninguna línea de corriente o conducto de agua en la pared a taladrar, si fuera preciso, llamar a un técnico.
- Haga dos agujeros en la pared con una broca de 5 mm, introduzca dos espigas y gire dos tornillos adecuados dentro de las espigas (material de fijación no incluido en el alcance de suministro).
- Fije a continuación el soporte de pared en los tornillos de forma que se sujete de forma estable, y ajuste el ángulo de inclinación.

*No se nos podrá exigir ninguna reclamación por daños que se produzcan por una colocación incorrecta o deficiente del aparato.*



- Distancia mínima de la cubierta respecto al aparato
- Distancia mínima del bebé respecto al aparato
- Distancia mínima del suelo respecto al aparato

#### 6. Conexión



**¡Atención!**

- Inserte el enchufe sólo en una toma de corriente de seguridad con puesta a tierra.
- Nunca inserte o retire el enchufe con las manos mojadas.
- Nunca tire del cable de red para retirarlo de la toma de corriente, tire sólo de la superficie de agarre del enchufe.
- Coloque el cable de forma que no pueda resultar aplastado.
- Nunca ponga en funcionamiento el radiador eléctrico sin que alguien lo controle.
- Si el aparato o los cables están dañados, el aparato no ha de conectarse a la alimentación eléctrica. En este caso, contacte con un servicio técnico autorizado.
- Nunca pase el cable de red ni el interruptor de tiro por encima de la rejilla protectora.

#### 7. Servicio

- Una vez conectado, el radiador eléctrico está listo para su funcionamiento.
- Si el radiador eléctrico no enciende después de haberlo encendido mediante el interruptor de tiro.
- Por motivos de seguridad, el radiador eléctrico se desconecta automáticamente después de un tiempo de funcionamiento de aprox. 10 minutos.
- Puede desconectar manualmente el radiador eléctrico con el interruptor de tiro en cualquier momento antes del transcurso de los 10 minutos.

#### 8. Indicaciones

*Para que pueda disfrutar mucho tiempo de su radiador eléctrico preste atención a las siguientes indicaciones:*

- El funcionamiento del aparato sólo está indicado a 0°C-40°C.
- No exponga al aparato a grandes vibraciones o cargas mecánicas.

#### 9. Instrucciones de eliminación

Los aparatos usados y marcados por el símbolo que muestra la ilustración no deberán eliminarse junto con la basura doméstica.



Deberá entregarlos en un centro de reciclaje adecuado para aparatos usados (infórmese en su comunidad) o diríjase a su distribuidor o al punto de venta donde adquirió el aparato, en pro de una eliminación del aparato respetuosa con el medio ambiente.

#### 10. Cuidado y garantía

Antes de limpiar el aparato desconéctelo, si procede, de otros componentes y no utilice detergentes agresivos.

El aparato fue sometido a un cuidadoso control final. Si hubiera cualquier motivo de reclamación, envíenos el aparato junto con el recibo de compra. Ofrecemos una garantía de 3 años a partir de la fecha de adquisición.

En caso de averías debidas a manipulación o uso indebido o desgaste, no adoptamos ninguna responsabilidad.

Nos reservamos todas las modificaciones técnicas

Le ofrecemos una garantía de 3 años desde la fecha de compra.

#### 11. Datos técnicos

Comprobado por TÜV/GS  
 Suministro de corriente: 230 V AC/ 50 Hz  
 Consumo de potencia: 600 watt  
 Dimensiones: 54 cm x 13 cm x 12,5 cm (L x An. x Al.)  
 Gama de giro: 75°  
 Clase de protección: IP X2  
 Longitud del cable: aprox. 1,80 m  
 Peso: aprox. 1,2 kg

*Encontrará informaciones de producto actualizadas en nuestra página web <http://www.hartig-helling.de>*

## Gebruiksaanwijzing

*De draaibare tegen opspattend water beveiligde babycommode-verwarming BS 50 kan eenvoudig aan een muur bevestigd worden. De verwarming zorgt voor optimale warmte terwijl u de luier van uw baby verschoot. De verwarming kan natuurlijk ook voor een snelle opwarming van badkamer, hobbyruimte, hal of overdekt terras en balkon gebruikt worden. Het apparaat heeft een veiligheidsdraad-gevlochten verwarmingselement dat het afsplinteren van het element voorkomt en een vermogen heeft van 600 watt. Door de geïntegreerde automatische uitschakelfunctie schakelt het apparaat na ca. 10 minuten vanzelf uit.*

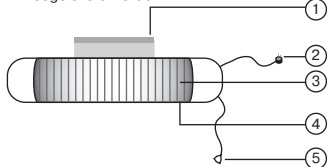
### 1. Leveringsomvang

- babycommode-verwarming
- muurbevestiging
- gebruiksaanwijzing



Let op!

- Lees vóór het gebruik van de verwarming de gebruiksaanwijzing!
- De gebruiksaanwijzing maakt onderdeel uit van de verwarming en bevat belangrijke aanwijzingen voor de ingebruikname en toepassing van het apparaat.
- Bewaar de bijgevoegde gebruiksaanwijzing om deze te kunnen nalezen!
- Bij het ter beschikking stellen van het apparaat aan derden moet de gebruiksaanwijzing meegeleverd worden.



1. Muurbevestiging
2. Lichtnet aansluiting met geaarde stekker
3. Beschermingsrooster
4. Verwarmingselement
5. Trekschakelaar

### 2. Voor het doel bestemde gebruik

- Het apparaat is uitsluitend geschikt voor het gebruik in ruimtes, waarvan met zekerheid vastgesteld kan worden dat er geen direct contact mogelijk is tussen (stromend) water en het apparaat. Gebruik van het apparaat in de open lucht is dus niet toegestaan.
- Het apparaat mag uitsluitend worden aangesloten op 230 VAC/50 Hz (10/16 A) contactdozen die voorzien zijn van randaarde.

*Een ander gebruik dan hiervoor beschreven leidt tot beschadiging van het apparaat. Bovendien kan er dan kortsluiting of brand ontstaan en bestaat er kans op het krijgen van een elektrische schok. Het apparaat mag niet aangepast, geopend of gewijzigd worden.*

### 3. Veiligheidsaanwijzingen

Bij schade ontstaan door het niet opvolgen van de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing, vervalt iedere aanspraak op garantie. Door het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen en een niet correcte bediening van de verwarming, wordt door de gevolgschade, zowel aan goederen als aan personen, geen aansprakelijkheid aanvaard.

- Het apparaat is conform beschermingsklasse I. Teneinde deze toestand te behouden en een ongevaarlijk gebruik van het apparaat te waarborgen, moet de gebruiker de veiligheid- en waarschuwingsaanwijzingen beslist in acht nemen! Om veiligheid- en toelatingsredenen is het eigenmachtig wijzigen resp. veranderen van de verwarming niet toegestaan.
- De verwarming mag niet zonder toezicht gebruikt worden.
- Raak nooit het beschermingsrooster aan wanneer de verwarming ingeschakeld is. Verbrandingsgevaar!
- Raak nooit spanningvoerende delen aan. Levensgevaar!
- Geen lichtontvlambare stoffen of sprays in de nabijheid van het ingeschakelde apparaat bewaren of gebruiken. Brandgevaar!
- Steek geen voorwerpen in de openingen van het apparaat! Kans op verwonding door een elektrische schok en beschadiging van het apparaat!
- Hang geen kleding, handdoeken of dergelijke ter droging over het apparaat! Gevaar voor oververhitting en verbranding!

- Trek nooit met geweld aan de trekschakelaar, deze zou daardoor beschadigd kunnen worden en defect kunnen raken.
- De ventilatieopeningen nooit afdekken, er bestaat anders gevaar voor oververhitting.
- Schakel het apparaat na gebruik uit.
- Giet nooit vloeistoffen over het apparaat. Er bestaat anders grote kans op het krijgen van brand of een levensgevaarlijke elektrische schok. Mocht er per ongeluk toch vloeistof op het apparaat terechtkomen, moet u onmiddellijk de stekker uit het stopcontact halen en contact opnemen met een vakman.
- De maximale duur van de warmtestraling mag niet langer zijn dan 10 minuten.
- U dient beslist een afstand van 100 cm tussen baby en babycommode-verwarming in acht te nemen.
- Baby's met een verhoogde lichaamstemperatuur mogen niet door de verwarming bestraald worden. Er is anders kans dat de lichaamstemperatuur te hoog wordt.
- Reparaties mogen uitsluitend door gekwalificeerde vakmensen uitgevoerd worden.
- De reflector en het verwarmingselement mogen uitsluitend door gekwalificeerde vakmensen gereinigd worden.
- Wanneer een ongevaarlijk gebruik van het apparaat niet langer mogelijk is, dient u het apparaat onmiddellijk uit te schakelen en zeker te stellen dat het apparaat niet meer in gebruik wordt genomen.

*Een ongevaarlijk gebruik is niet langer mogelijk wanneer:*

- het apparaat zichtbare beschadigingen vertoont
- het apparaat niet meer werkt, doordat het te lang onder ongunstige omstandigheden opgeslagen is geweest.

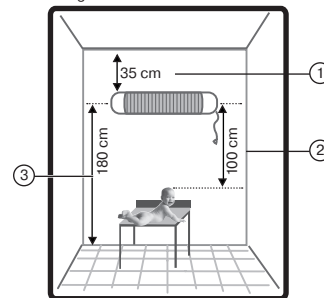
### 4. Ingebruikname

Vóór de ingebruikname dient u zeker te stellen dat het apparaat gebruikt gaat worden voor een doel waarvoor het bestemd is en dient u de veiligheidsaanwijzingen en technische gegevens in acht te nemen. Vóór de ingebruikname dient u zeker te stellen dat de verwarming geschikt is voor de toepassing waarvoor de verwarming gebruikt gaat worden.

### 5. Bevestiging- en opstellingsvereisten

- Vóórdat u het apparaat bevestigt, dient u erop te letten dat de babycommode-verwarming zodanig op de muur bevestigd wordt, dat de baby direct door de warmtestraling bestraald wordt.
- De afstand tussen het apparaat en meubilair en gemakkelijk brandbare materialen zoals vitrage en gordijnen moet minimaal 70 cm bedragen.
- Het apparaat dient minimaal op een hoogte van 1,8 meter bevestigd te worden.

1. Meet de afstand tussen de gaten van de muurbevestiging en teken deze afstand af op de muur waaraan de verwarming bevestigd moet worden. Denk eraan, dat in de nabijheid van de verwarming een geaard stopcontact aanwezig moet zijn.
2. Voordat u gaat boren dient u erop te letten dat er in het gedeelte van de muur waar u gaat boren geen elektrische leidingen en/of waterleidingen aanwezig zijn; eventueel een vakman inschakelen.
3. Boor vervolgens twee gaten met een 5 mm boor in de muur, breng twee pluggen aan en schroef twee geschikte schroeven in de pluggen (bevestigingsmateriaal niet meegeleverd).
4. Bevestig nu de muurbevestiging aan de schroeven, zodanig dat deze goed vastzit en stel de gewenste kantelhoek in.



1. minimale afstand tussen plafond en apparaat
2. minimale afstand tussen baby en apparaat
3. minimale afstand tussen vloer en apparaat

Voor schade die ontstaan is door een niet voldoende of verkeerde bevestiging/opstelling van het apparaat, kunnen wij niet aansprakelijk gesteld worden!

## 6. Aansluiting



Let op!

- Steek de stekker uitsluitend in een geaard stopcontact.
- De stekker nooit met natte handen in het stopcontact steken of eruit verwijderen.
- Trek nooit aan het netsnoer. Trek de stekker uitsluitend aan de daarvoor bestemde greepvlakken uit het stopcontact.
- Let erop bij het aanbrengen van het netsnoer dat deze niet bekneld raakt.
- Gebruik de verwarming nooit zonder toezicht.
- Wanneer het apparaat of het netsnoer beschadigd is, mag het apparaat niet op het lichtnet worden aangesloten. Neem in een dergelijk geval contact op met een gekwalificeerde vakman.
- Zorg dat het netsnoer en het koord van de trekschakelaar nooit over het beschermingsrooster hangen.

## 7. Bediening

- Nadat u het apparaat heeft aangesloten is deze klaar voor gebruik.
- De verwarming kan vervolgens middels de trekschakelaar ingeschakeld worden.
- De verwarming schakelt om veiligheidsredenen na ca. 10 minuten vanzelf uit.
- U kunt de verwarming binnen deze 10 minuten altijd handmatig middels de trekschakelaar uitschakelen.

## 8. Aanwijzingen

Neem a.u.b. de hierna volgende aanwijzingen zeer zorgvuldig in acht, opdat u langer plezier heeft van uw verwarming:

- het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik in ruimtes met een omgevingstemperatuur van 0 °C–40 °C.
- Stel het apparaat niet bloot aan sterke trillingen of mechanische belastingen.

## 9. Afvoeraanwijzing

Oude toestellen voorzien van het afgebeeld symbool, mogen niet samen met het gewone

huisvuil worden afgevoerd.



U moet ze afgeven in een centraal ophaalpunt voor oude toestellen (gelieve u te informeren bij uw gemeente) of bij uw handelaar waar u ze gekocht hebt. Deze zorgen voor een milieuvriendelijke afvoer.

## 10. Onderhoud en garantie

Scheidt het apparaat voor het reinigen eventueel van andere onderdelen en gebruikt u alstublieft geen agressieve reinigingsmiddelen. Het apparaat is aan een zorgvuldige eindcontrole onderworpen. Mocht u desondanks toch reden hebben om het apparaat terug te sturen, stuurt u ons het apparaat dan, samen met de kwitantie, op. Wij bieden een garantie van 3 jaar vanaf de aanschafdatum.

Voor schade die veroorzaakt is door verkeerd of onjuist gebruik of door verslijting, zijn wij niet verantwoordelijk.

Technische wijzigingen voorbehouden.

De garantie is niet van toepassing op defecte verwarmingselementen.

## 11. Technische gegevens

TÜV/GS goedgekeurd  
Spanningsvoorziening: 230 volt AC/50 Hz  
Vermogen: 600 watt  
Afmetingen: 54 cm x 13 cm x 12,5 cm (l x b x h)  
Max. kantelhoek: 75°  
Beschermingsklasse: IP X2  
Snoerlengte: ca. 1,80 m  
Gewicht: ca. 1,2 kg

Actuele productinformatie vindt u op onze internetsite <http://www.hartig-helling.de>

## DK Betjeningsvejledning

Det svingbare, stænkvandsbeskyttede, elektriske varmeapparat for puslebord BS 50 er let at montere på vægen. Det sørger for en optimal varme, når du pusler din baby. Det elektriske varmeapparat kan naturligtvis også bruges til hurtig opvarmning i badeværelser, hobbyrum, forstuer eller overdækkede terrasser eller altaner. Apparatet er udstyret med en 600 Watt strålevarmer med et sikkerhedsgitter for at forhindre strålevarmeren i at falde ud. I kraft af den integrerede, automatiske slukkemekanisme afbryder apparatet sig selv efter ca. 10 minutter.

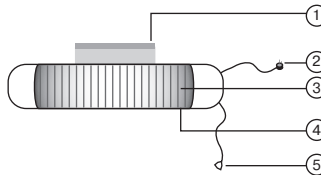
### 1. Leverancen omfatter

- Elektrisk varmeapparat til puslebord
- Vægholder
- Betjeningsvejledning



Giv agt!

- Læs betjeningsvejledningen, inden du bruger varmeapparatet!
- Betjeningsvejledningen er en del af varmeapparatet. Den indeholder vigtige henvisninger vedr. apparatets ibrugtagning og håndtering.
- Opbevar altid den vedlagte betjeningsvejledning, så den er hurtig at slå op!
- Lad betjeningsvejledningen følge med, hvis du giver apparatet videre til andre.



1. Vægholder
2. Nettiilslutning med sikkerhedskontaktstik
3. Sikkerhedsgitter
4. Strålevarmer
5. Trækafbryder

### 2. Normal anvendelse

- Apparatet er kun beregnet til indendørs brug i rum, hvor det er sikkert, at det ikke kommer i nogen direkte kontakt med vandstråler. Det er således ikke tilladt at bruge apparatet udendørs.
- Apparatet må kun forsynes med strøm fra 230 V AC/50 Hz (10/16 A) sikkerhedskontaktstikdåser.
- Al anden anvendelse end den foran beskrevne medfører skader på apparatet. Desuden er der fare for kortslutning, brand eller elektriske stød. Apparatet må hverken ombygges, åbnes eller ændres.

### 3. Sikkerhedshenvisninger

- Ved skader som følge af, at man ikke har overholdt denne betjeningsvejledning, bortfalder ethvert krav om garantiydelse. Vi påtager os ikke noget ansvar for følgeskader eller tings- eller personskader som følge af, at man ikke har overholdt sikkerheds-henvisningerne eller som følge af forkert behandling af apparatet.
- Apparatet opfylder Sikkerhedsklasse I. For at sikre, at denne tilstand opretholdes, og at apparatet bruges uden fare, skal brugeren ubetinget overholde henvisningerne vedr. sikkerhed og advarsler! Af hensyn til sikkerheden og godkendelsen er egenmægtig ombygning hhv. ændring af apparatet forbudt.
  - Strålevarmeren må ikke være i brug uden opsyn.
  - Rør aldrig ved gitteret, når apparatet er i brug. Fare for forbrænding!
  - Rør aldrig ved dele, der er spænding på, det er livsfarligt!
  - Let brandbare stoffer eller spray må ikke opbevares eller bruges i nærheden af apparatet, når det er i brug. Brandfare!
  - Stik ikke fremmede objekter ind i apparatets åbninger! Fare for at komme til skade i form af elektriske stød og for at beskadige apparatet!
  - Læg ikke klædningsstykker, håndklæder eller lignende til tørre på apparatet! Fare for overophedning og forbrænding!
  - Træk ikke for voldsomt i trækafbryderen, den kan blive beskadiget ved det, så den ikke virker.
  - Dæk aldrig ventilationslidsen til, fare for overophedning.
  - Sluk for apparatet efter brugen.

- Hæld aldrig væske på apparatet. Det vil betyde højeste fare for en brand eller et livsfarligt, elektrisk stød. Hvis der alligevel kommer væske på apparatet utilsigtet, skal du straks trække netstikket ud af stikkontakten og kontakte en fagmand.
- Den maksimale varighed for bestråling må ikke overstige 10 minutter.
- Der skal mindst være en afstand på 100 cm fra babyen til det elektriske varmeapparat for puslebord.
- Babyer med forhøjet temperatur må ikke bestråles. Fare for kroppens overophedning..
- Reparationer bør kun udføres af kvalificerede fagfolk.
- Reflektor og strålevarmer må kun rengøres af kvalificerede fagfolk.
- Hvis der er mindste fare ved apparatets fortsatte brug, skal det tages ud af brug og sikres mod at blive taget i brug utilsigtet.

*En farefri brug er ikke længere mulig, hvis:*

- der er synlige skader på apparatet
- apparatet ikke virker mere efter længere tids ugunstig opbevaring.

#### 4. Ibrugtagning

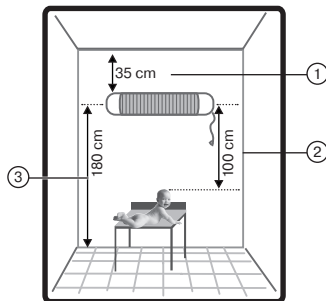
Det normale formål med anvendelsen så vel som sikkerhedshenvisningerne og de tekniske data skal overholdes, inden apparatet tages i brug. Kontroller inden ibrugtagningen, om strålevarmeren er egnet til det formål, som man vil bruge den til.

#### 5. Montage- og opstillingsbetingelser

- Inden montagen skal man sørge for, at puslebordsvarmeren monteres på væggen, så den kan stråle direkte mod babyen.
- Apparatet skal have en mindste afstand på 70 cm til let brandbare materialer som gardiner og forhæng.
- Apparatet skal monteres i en højde på mindst 1,80 m.

1. Mål vægholderens hulafstand ud og overfør værdien til den væg, hvor apparatet skal fastgøres. Tænk på, at der skal være en sikkerhedsstik-kontaktdåse i nærheden af apparatet.

2. Pas på, at der ikke ligger nogen strøm- eller vandleddninger i den væg, hvor du vil bore. Spørg evt. en fagmand.
3. Bør nu 2 huller med et 5 mm bor i væggen, sæt to rawplug i og drej to passende skruer i rawpluggene (fastgørelsesmateriale er ikke indeholdt i leverancen).
4. Gør nu vægholderen fast på skruerne, så den sidder fast, og indstil den ønskede kipvinkel. *Der kan ikke gøres nogen krav gældende over for os for skader som følge af utilstrækkelig eller forkert opstilling!*



1. Mindste afstand fra loft til apparat
2. Mindste afstand fra baby til apparat
3. Mindste afstand fra gulv til apparat

#### 6. Tilslutning



*Giv agt!*

- Netstikket må kun sættes i en sikkerhedsstik-kontaktdåse med jord.
- Sæt aldrig netstikket i og træk det heller ikke ud med våde hænder.
- Træk aldrig i netledningen, tag altid fat om netstikkets grebeflader, når stikket skal tages ud.
- Sørg ved kabelføringen for, at netkablet ikke kommer i klemme.
- Brug aldrig strålevarmeren uden opsyn.
- Hvis apparatet eller kablet bliver beskadiget, må apparatet ikke tilsluttes strømforsyningen. Kontakt i det tilfælde en kvalificeret fagmand.

- Før aldrig netledningen og trækafbryderen over sikkerhedsgitteret.

#### 7. Betjening

- Strålevarmeren er klar til brug efter nettilslutningen.
- Nu kan du tænde for strålevarmer med trækafbryderen.
- Strålevarmeren slukker af sikkerhedsgrunde automatisk sig selv efter ca. 10 minutter.
- Du kan til enhver tid selv slukke for strålevarmeren med trækafbryderen inden de 10 minutter er gået.

#### 8. Henvisninger

*For at du skal få glæde af din strålevarmer længst mulig skal du være meget omhyggelig med at overholde følgende henvisninger:*

- Apparatet er kun egnet til brug i 0 °C-40 °C.
- Udsæt ikke apparatet for stærke vibrationer eller mekaniske belastninger.

#### 9. Henvisning vedr. bortskaffelse

Kassable apparater, der er mærket med det viste symbol, må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Sådanne ting skal leveres til et indsamlingssted for brugte apparater (forhør hos de lokale myndigheder) eller til den forhandler, hvor du har købt dem. De steder vil man sørge for en miljøvenlig bortskaffelse.

#### 10. Pleje og garanti

Afbryd strømmen og skil apparatet fra andre komponenter inden rengøringen, og brug ikke aggressive rengøringsmidler. Apparatet har været igennem en omfattende slutkontrol. Hvis du alligevel har grund til at reklamere, skal du sende apparatet til os sammen med købsbilaget. Vi yder 3 års garanti fra købsdatoen.

Vi påtager os ikke noget ansvar for skader som følge af forkert behandling, unormal brug eller slid.

Vi forbeholder os retten til tekniske ændringer. Vi yder ingen garanti på defekte stråleelementer.

#### 11. Tekniske data

TÜV/GS godkendt  
 Strømforsyning: 230 Volt AC/50 Hz  
 Forbrug: 600 Watt  
 Mål: 54 cm x 13 cm x 12,5 cm (L x B x H)  
 Svingområde: 75°  
 Beskyttelsesklasse: IP X2  
 Kabellængde: ca. 1,80 m  
 Vægt: ca. 1,2 kg

*Du kan finde aktuelle produktinformationer på vores hjemmeside <http://www.hartig-helling.de>*

## Bruksanvisning

Den svängbara, stänkvattenskyddade skötbordsinfravärmaren BS 50 monteras enkelt på en vägg. Det ger optimal värme vid blöjbyte på baby. Infravärmaren kan naturligtvis också användas till snabb uppvärmning av badrum, hobbyutrymmen, hallar, terrasser med tak och balkonger. Apparaten förfogar över en 600 Watt stark värmestav med säkerhetskabelhölje för att förhindra avspiltring av värmestaven. Genom det integrerade, automatiska fränslaget stänger apparaten av sig själv efter cirka 10 minuter.

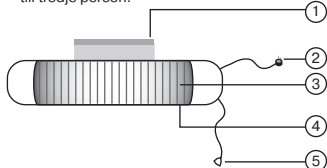
### 1. Leveransinnehåll

- skötbordsinfravärmaren
- väggfäste
- bruksanvisning



Observera:

- Läs bruksanvisningen innan infravärmaren används!
- Bruksanvisningen är en del av infravärmaren. Den innehåller viktiga anvisningar för i bruktagning och handhavande av apparaten.
- Spara den bifogade bruksanvisningen så att den kan läsas vid behov!
- Den måste bifogas om apparaten överlämnas till tredje person.



1. väggfäste
2. nätanslutning med jordad kontakt
3. skyddsgaller
4. värmestav
5. dragströmställare

### 2. Korrekt användning

- Apparaten är endast avsedd för användning i utrymmen, där det säkerställs att kontakt med

direkta vattenstrålar är omöjligt. Användning utomhus är därför inte tillåten.

- Apparaten får endast anslutas till 230 V AC / 50 Hz (10/16 A) jordade vägguttag.

*Annan användning än ovan beskriven för till skador på apparaten. Dessutom finns risk för kortslutning, brand eller elektrisk stöt. • Apparaten får inte byggas om, öppnas eller förändras.*

### 3. Säkerhetsanvisningar

Vid skador som uppkommer på grund av icke beaktande av denna bruksanvisning lämnas ingen garanti. Genom icke beaktande av säkerhetsföreskrifter och felaktig användning av infravärmaren lämnas ingen garanti från vår sida för följdskadorna samt sak- eller personskadorna.

- Apparaten motsvarar skyddsklass 1. För att bibehålla detta faktum samt säkerställa riskfri drift måste säkerhets- och varningsanvisningar absolut beaktas av användaren! Av säkerhets- och godkännandeskäl är egenmäktigt ombyggnad eller förändring av infravärmaren förbjuden.
- Infravärmaren får ej lämnas oövervakad under drift.
- Berör aldrig galleret när infravärmaren används. Explosionsfara!
- Berör aldrig spänningsförande delar – livsfarligt!
- Förvara, eller använd, inga lättantändliga material eller sprayer i närheten av apparaten när den används. Brandfara!
- Stoppa inga främmande föremål i öppningarna på apparaten! Risk för skada på grund av elektrisk stöt och skada på apparaten!
- Lägg inga klädesplagg, handdukar eller liknande över apparaten för torkning! Risk för överhettning och brännskador!
- Dra aldrig hårt i strömställaren. Detta kan göra att den skadas och förstörs.
- Täck aldrig över ventilationsöppningar. Risk för överhettning.
- Apparaten ska stängas av efter användning.
- Håll aldrig vätska över apparaten. Stor risk för brand eller elektrisk stöt. Skulle vätska oförskyllt hällas ut över apparaten måste kontakten avlägsnas från vägguttaget och en fackman tillkallas.
- Maximal strålningsperiod får inte överstiga 10 minuter.

- Strålningsavståndet på 100 cm från baby till skötbordet måste ovillkorligen beaktas.
- Bebisar med förhöjd temperatur får ej bestrålas. Det föreligger fara för överhettning av kroppen.
- Låt endast kvalificerad fackpersonal utföra reparationer.
- Reflektor och värmestav får endast rengöras av kvalificerad fackpersonal.
- När riskfri användning av apparaten inte längre är möjlig måste den omedelbart tas ur drift och säkras mot oavsiktlig påslagning.

*Riskfri användning är inte längre möjlig när:*

- Apparaten uppvisar synliga skador
- Apparaten inte längre fungerar efter längre tids ogynnsam förvaring.

### 4. I bruktagning

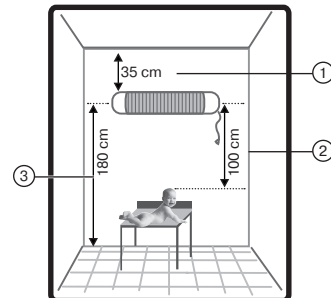
Innan apparaten tas i bruk ska såväl korrekt användningsändamål som säkerhetsanvisningar och tekniska data beaktas. Säkerställ, före i bruktagning, att infravärmaren är lämplig för tänkt användningsområde.

### 5. Monterings- och placeringskrav

- Före montering måste kontrolleras att väggmonteringen av skötbordsinfravärmen görs på sådant sätt att den kan stråla direkt mot baby.
- Minsta avstånd från apparaten till möbler och lättantändligt material så som gardiner och draperier måste vara 70 cm.
- Apparaten bör placeras på minst 1,8 m höjd.

1. Mät hålavståndet på väggfästet och överför mättet till väggen där strålaren ska monteras. Tänk på att ett jordat vägguttag måste finnas i närheten av infravärmaren.
2. Innan borrhning sker måste kontrolleras att det inte finns ström- eller vattenledningar i väggen som det ska borraras i. Ev. måste en fackman rådfrågas.
3. Borra 2 hål i väggen med 5 mm-borr, sätt i två plugg och skruva i två passande skruvar i dessa (monteringsmaterial ingår ej i leveransen).
4. Fäst nu väggfästet på skruvarna så att det sitter fast och ställ in önskad strålningsvinkel.

*Inga krav kan riktas mot oss för skador som härstammar från otillräcklig eller felaktig placering av apparaten!*



1. Minsta avstånd mellan taket och apparaten
2. Minsta avstånd från baby till apparaten
3. Minsta avstånd från golvet till apparaten

### 6. Anslutning



Observera:

- Stoppa kontakten endast i ett skyddsjordat vägguttag.
- Stoppa aldrig i, eller dra ur, kontakten med våta händer.
- Dra aldrig i sladden utan håll alltid i greppytorna på kontakten när den ska tas ur vägguttaget.
- Se till att kabel inte kläms vid kabeldragningen.
- Lämnna aldrig infravärmaren utan uppsikt.
- Är apparaten eller sladden skadad får apparaten inte anslutas till spänningsnät. I detta fall konsulteras kvalificerad fackkraft.
- Dra aldrig sladden och strömställaren över skyddsgalleret.

### 7. Betjäning

- Efter avslutad anslutning är infrastrålaren driftklar.
- Infrastrålaren kan nu kopplas på via strömställaren.
- Infravärmaren stänger av säkerhetsskäl av sig automatiskt efter en drifttid på ca. 10 minuter.

- Värmaren kan stängas av manuellt via strömställaren när som helst innan det gått 10 minuter.

### 8. Anvisningar

Beakta vänligen följande anvisningar noga för att länge ha glädje av värmaren:

- Apparaten är endast lämplig för användning vid 0 °C–40 °C.
- Utsätt inte apparaten för kraftiga vibrationer eller mekanisk belastning.

### 9. Anvisning för avfallshantering

Uttjänta apparater, märkta med de avbildade symbolerna, får inte kastas i hushållssoptorna.



De måste lämnas vid återvinningsstation för uttjänta apparater (information kan fås hos kommunen) eller till den affär där de köpts. Här tas produkterna om hand på ett miljövänligt sätt.

### 10. Skötsel och garanti

Skjöl vid behov apparaten från andra komponenter innan rengöring och använd inte starka rengöringsmedel.

Apparaten har genomgått en noggrann slutkontroll. Skulle felaktigheter trots denna kontroll upptäckas ber vi er skicka oss artikeln tillsammans med inköpskvittot. Vi lämnar en garanti på 3 år, fr.o.m inköpsdatum.

För skador som uppkommer på grund av felaktig skötsel, felaktig användning eller genom försilning lämnas ingen garanti.

Vi förbehåller oss rätten till tekniska ändringar. För defekta värmestavar lämnas ingen garanti.

### 11. Tekniska data

TUV/GS kontrollerad  
Strömförsörjning: 230 Volt AC/50 Hz  
Effekt: 600 Watt  
Mått: 54 cm x 13 cm x 12,5 cm (L x B x H)  
Svängningsområde: 75°  
Skyddsklass: IP X2  
Sladdlängd: ca. 1,8 m  
Vikt: ca. 1,2 kg

Aktuell produktinformation finns på vår hemsida  
<http://www.hartig-helling.de>

## **Käyttöohjeet**

**Käännettävä roiskevesisuojaattu hoitopöydän säteilylämmitin BS 50 voidaan asentaa yksinkertaisella tavalla seinään.**

**Laitteen avulla vauvan käreet voidaan lämmittää optimaaliseen lämpötilaan. Säteilylämmittintä voidaan luonnollisesti käyttää myös kylpyhuoneiden, harrastustilojen, esteisten tai katettujen parvekkeiden ja terrassien lämmittämiseen. Laite toimii 600 W lämmityssauvoilla ja sen johdot on suojaannoitettu johtojen rusentumisen varalta. Integroitu automaattinen katkaisulaite kytkee laitteen automaattisesti pois päältä noin 10 minuutin kuluttua.**

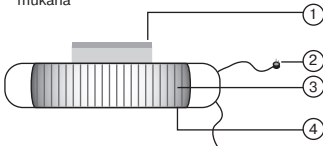
### 1. Toimituksen sisältö

- Hoitopöydän säteilylämmitin
- Seinäkiinnike
- Käyttöopas



**Huomio!**

- Lue käyttöopas ennen kuin alat käyttää laitetta!
- Käyttöopas kuuluu säteilylämmittimen yhteyteen. Se sisältää tärkeitä ohjeita koskien laitteen käyttöönottoa ja käsittelyä.
- Pidä ohjeista käyttöopasta aina saatavilla, kun käytät laitetta!
- Jos laite luovutetaan edelleen toiselle henkilölle, on käyttöopas luovutettava laitteen mukana



1. Seinäkiinnike
2. Verkoliitin sukupistokkeella
3. Suojaristikko
4. Lämmityssauva
5. Vetokytkin

### 2. Määräystenmukainen käyttö

- Laite soveltuu käytettäväksi ainoastaan sellaisissa tiloissa, joissa voidaan varmistaa, ettei laite joudu suoraan kosketukseen veden-/vesisuihkun kanssa. Tämän vuoksi laitetta ei saa käyttää ulkoilmissa.
- Laitteen saa liittää vain 230 V AC/50 Hz (10/16 A) sukupistorasiaan.

**Laitteen käyttäminen muihin kuin edellä kuvattuihin käyttötarkoituksiin johtaa laitteen vaurioitumiseen. Lisäksi on olemassa oikosulun, tulipalon tai sähköiskun vaara. Laitetta ei saa purkaa, avata eikä muutella.**

### 3. Turvaohjeet

- Vauriot, jotka syntyvät tämän käyttöoppaan sisältämien ohjeiden laiminlyömisestä seurauksena, eivät kuulu takuun piiriin. Laitteen turvaohjeiden laiminlyömisestä ja ei-määräystenmukaisesta käytöstä seuraavat vauriot ja materiaali- tai henkilövahingot eivät ole meidän vastuullamme.
- Laite vastaa suojausluokkaa I. Jotta tämän suojausluokituksen edellyttämät olosuhteet säilyisivät ja, jotta laitteen käyttöturvallisuus voitaisiin taata, tulee käyttäjän noudattaa laitteen turva- ja varo-ohjeita! Turvallisuus- ja lupasystä on säteilylämmittimen omavaltainen purkaminen tai muuntelu kielletty.
- Säteilylämmittintä ei saa käyttää ilman, että sitä valvotaan.
- Älä milloinkaan koske ristikkoon silloin, kun säteilylämmitin on päällä. Palovammapaara!
- Älä milloinkaan koske jännitteellisiin osiin. Hengenvaara!
- Älä säilytä tai käytä syttyviä aineita tai suihkeita päälle kytketyn laitteen läheisyydessä. Tulipalovaara!
- Älä aseta vieraita esineitä laitteen aukkoihin! Sähköiskun aiheuttama loukkaantumisen- ja laitteen rikkoutumisen vaara!
- Älä aseta vaatekappaleita, käsipyyhkeitä tai muita esineitä laitteen päälle kuivumaan! Palo- ja ylikuumenemisvaara!
- Älä koskaan kisko vetokytkintä liiallisella voimalla. Yhtäkin voi vahingoittaa ja rikkoutua.
- Älä koskaan peitä laitteen ilmanvaihtoaukkoja, laite voi ylikuumentua.
- Laite on käytön jälkeen kytkettävä pois päältä.
- Älä koskaan kaada mitään nesteitä laitteen päälle. On olemassa tulipalon ja hengenvaarallisen sähköiskun vaara. Mikäli nestettä kai-

kesta huolimatta roiskuu laitteen päälle, on virtapistoke välittömästi kytkettävä irti pistorasista ja pätevä ammattihenkilö kutsuttava paikalle.

- 10 minuutin maksimisäteilyaika ei saa ylittää.
- Lapsen ja käärepyötä-säteilylämmittimen välissä on ehdottomasti ylläpidettävä 100 cm etäisyyttä.
- Kuumeisia lapsia ei saa altistaa säteilylle. Ruumiinlämpö voi kohota liian korkeaksi.
- Kaikki korjaustyöt on uskottava pätevä ammattihenkilön suoritettavaksi.
- Vain pätevä ammattihenkilö saa puhdistaa laitteen reflektorin ja lämmityssauvat.
- Kun laitteen käyttöturvallisuutta ei voida enää taata, on laite välittömästi otettava pois käytöstä ja varmistettava, ettei sitä voida enää ottaa käyttöön.

**Laitteen käyttöturvallisuutta ei voida enää taata, kun:**

- Laitteessa on silmin havaittava vaurioita
- Laite ei pitkän, epäedullisissa olosuhteissa tapahtuneen varastoinnin jälkeen enää toimi.

### 4. Käyttöönotto

Ennen käyttöönottoa on perehdyttävä laitteen määräystenmukaiseen käyttötapaan sekä laitteen turvaohjeisiin ja tekniisiin tietoihin. Varmista ennen käyttöönottoa, että säteilylämmitin soveltuu sille kaavaillemaasi käyttötarkoitukseen.

### 5. Asennus- ja pystytysesellytykset

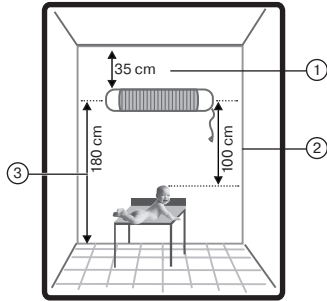
- Ennen asennusta on huolehdittava siitä, että hoitopöydän säteilylämmitin asennetaan seinään siten, että lämpösäteily voi suuntautua suoraan kohti lasta.
- Laitteen ja huonekalujen tai verhojen, yms. välisen välimatsetäisyyden tulee olla 70 cm.
- Laitteen pystytyskorkeuden tulisi olla vähintään 1,8 m.

1. Mittaa seinäkiinnikkeen aukkokoko ja kopio se siihen seinään, johon säteilylämmitin aiotaan kiinnittää. Muista, että laitteen läheisyydessä on oltava soveltuva sukupistorasia.
2. Ennen kuin alat porata asennusreikä, varmista siitä, että porattavassa seinässä ei ole sähkö- tai vesijohtoja. Tarvittaessa ota yhteyttä ammattihenkilöön.

3. Pora nyt 5 mm poranterällä 2 reikää seinään, aseta reikiin kaksi holkkia ja kierrä kaksi sopivan kokoista ruuvia holkkeihin (kiinnitystarvikkeet eivät sisälly toimitukseen).

4. Kiinnitä seinäkiinnike ruuveihin siten, että se asettuu paikalleen tukevasti ja haluttuun kalistuskulmaan.

*Vauriot, jotka aiheutuvat puutteellisista tai virheellisistä kiinnityksistä eivät ole meidän vastuullamme!*



- Vähimmäisetäisyys katosta laitteeseen
- Vähimmäisetäisyys lapsesta laitteeseen
- Vähimmäisetäisyys lattiaista laitteeseen

## 6. Kytkentä



**Huomio!**

- Kytke verkkopistoke vain maadoitettuun sukopistorasiaan.
- Älä koskaan kytke tai irrota pistoketta pistorasiaan/rasiasta märin käsin.
- Älä koskaan vedä pistokkeen verkkojohdosta, vaan vedä aina verkkopistokkeen tartuntapinnasta.
- Huolehdi siitä, ettei kaapeli joudu puristuksiin.
- Älä milloinkaan käytä säteilylämmittintä siten, ettei kukaan valvo laitetta.
- Jos laite tai sen johto on viallinen, ei laitetta saa kytkeä virtalähteeseen. Käännä tällaisissa tilanteissa päteävän ammattihenkilön puoleen.
- Älä koskaan aseta virtajohtoa tai vetokytintä kulkemaan suojaristikon yli.

## 7. Käyttö

- Säteilylämmitin on käyttövalmis, kun se on kytketty virtalähteeseen.
- Säteilylämmittin voidaan nyt käynnistää veto-kytkimellä.
- Säteilylämmittimen kytketty 10 minuutin käyttöajan jälkeen automaattisesti pois päältä.
- Säteilylämmittimen voi milloin tahansa kytkeä pois päältä ennen 10 minuutin käyttöajan umpeutumista.

## 8. Ohjeita

Jotta säteilylämmittimen toimisi moitteettomasti mahdollisimman pitkään, tulee seuraavia ohjeita noudattaa mahdollisimman tarkasti:

- Laite soveltuu käytettäväksi vain 0 °C–40 °C lämpötiloissa.
- Älä altista laitetta voimakkaalle tärinälle tai mekaaniselle rasitukselle.

## 9. Hävitysohjeet

Kuvassa esitetyllä merkillä varustettuja tuotteita ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.



Ne on jätettävä käytettyjen laitteiden keräyspisteisiin (ota selvää paikkakunnallasi sijaitsevista keräyspisteistä) tai voit palauttaa ne siihen liikkeeseen, mistä ne on ostettu. Nämä tahot huolehtivat käytöstä poistettujen tuotteiden asianmukaisesta hävittämisestä.

## 10. Huolto ja takuu

Irrota laite muista komponentista ennen puhdistustoiimiin ryhtymistä. Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita/-välineitä.

Laitteelle on valmistajan toimesta suoritettu perusteellinen lopputarkastus. Mikäli teillä kuitenkin on huomautettavaa ostamanne laitteen kunnosta, pyydämme teitä lähettämään ko. laitteen sekä ostokuitin meille. Myöntämämme takuu on voimassa 3 vuotta ostopäivästä.

Emme kuitenkaan voi ottaa vastuuta vaurioista, jotka aiheutuvat huonosta käsittelystä, epäasianmukaisesta käyttötavasta tai kulumisesta.

Varamme oikeuden tehdä laitteeseen teknisiä muutoksia.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidetään. Takuu ei

kata vioitteita lämmityssauvoja.

## 11. Tekniset tiedot

TÜV/GS:n testaama

Virtalähde: 230 V AC/50 Hz

Tehontarve: 600 W

Mitat: 54 cm x 13 cm x 12,5 cm (P x L x K)

Kääntöalue: 75°

Suojausluokka: IP X2

Johdon pituus: n. 1,80 m

Paino: n. 1,2 kg

Uusimmat tuotetiedot löydätte internet-sivuiltamme osoitteesta: <http://www.hartig-helling.de>



## Kullanin talimat

**Döner başı püskürtme suyuna karşı korumalı sarğı masası ısı yansıtıcısı BS 50 basit bir şekilde duvara monte edilir. Bebeğinin altını sararken optimum ısıya sahip olunmasını sağlar. İsi yansıtıcısı elbette banyoların, hobi odalarının, antrelerin ya da üzeri kapalı teras ve balkonların ısıtılması için kullanılabilir. Cihaz, ısıtma çubuğu dış kabuğunun soyulmasını önlemek için 600 Watt gücündeki emniyet teli örgülü bir ısıtma çubuğuna sahiptir. Entegre otomatik kapama düzeneği sayesinde cihaz yaklaşık 10 dakika sonra kendiliğinden kapanır.**

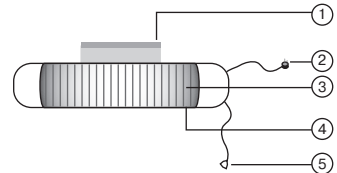
## 1. Teslimat kapsamı

- Sarğı masası ısı yansıtıcısı
- Duvar tutucusu
- Kullanım talimatı



**Dikkat!**

- İsi yansıtıcısını kullanmadan önce lütfen kullanma talimatını okuyunuz!
- Kullanma talimatı, ısı yansıtıcısına ait bir parçadır. Cihazın işletime alınması ve kullanımı konusunda önemli bilgiler içerir.
- Birlikte teslim edilen işletim kılavuzunu başvuru kaynağı olarak daima saklayınız!
- Cihazın üçüncü kişilere verilmesi durumunda beraberinde teslim edilmelidir.



- Duvar tutucusu
- Korumucu fişli güç kaynağı
- Korumucu ızgara
- ısıtma çubuğu
- Kordon anahtar



## 2. Usulüne uygun kullanım

- Cihaz yalnızca doğrudan su huzmeleriyle temas etmesi mümkün olmadığından emin olunan odalardaki kullanımlar için tasarlanmıştır. Açık alanlardaki kullanımlara izin verilmemektedir.
- Cihaz yalnızca 230 V AC /50 Hz (10/16A) koruyuculu prizlere bağlanarak çalıştırılabilir. *Önceden tanımlanmış olandan farklı bir kullanım amacı, cihazın arızalanmasına yol açar. Ayrıca kısa devre, yangın ya da elektrik çarpması gibi tehlikelere sebep olabilir. Cihazın üzerinde tadilat yapılması, içinin açılması ya da değiştirilmesi yasaktır.*

## 3. Emniyet talimatları

- Bu kullanımı kılavuzunuzun dikkate alınmamasından kaynaklanabilecek her türlü arıza durumunda cihaz garanti kapsamının dışında kalır. Emniyet talimatlarının dikkate alınmaması ve ısı yansıtıcısının usulüne uygun bir şekilde kullanılmaması nedeniyle meydana gelebilecek eşya ve şahıslara yönelik hasarlardan dolayı sorumluluk üstlenilmeyecektir.
- Cihaz, koruma sınıfı I kapsamında. Bu durumu muhafaza edebilmek ve cihazın tehlikesizce işletimini temin etmek için, kullanıcı tarafından emniyet ve uyarı talimatları mutlaka dikkate alınmalıdır! Emniyet ve sınırlayıcı yetki sebeplerinden dolayı ısı yansıtıcısının isteğe bağlı olarak tadil edilmesi ya da cihazın üzerinde herhangi bir değişikliğinin yapılması yasaktır.
  - Isı yansıtıcısının kontrolsüzce işletilmesi yasaktır.
  - Isı yansıtıcısı çalışırken asla izgaraya dokunmayınız. Yanma tehlikesi!
  - Elektrik akımına maruz olan parçalara asla dokunmayınız, hayati tehlike!
  - Çalışmakta olan cihazın yakınlarında kolay tutuşabilecek maddeler ya da spreyler bulundurmayınız veya kullanmayınız. Yanma tehlikesi!
  - Cihazın deliklerinden içeri yabancı nesnelere sokmayınız! Elektrik çarpması ve cihazın arızalanması nedeniyle yaralanma tehlikesi!
  - Cihazın üzerine kurutma amaçlı elbise, havlu ya da benzer eşyalar koymayınız! Aşırı ısınma ve yanma tehlikesi!

- Kordonlu şalteri asla şiddetli bir şekilde çekmeyin, aksi takdirde zarar görebilir ve arızalanabilir.
- Havalandırma aralığını üzerini asla kapatmayınız, aşırı ısınma tehlikesi mevcuttur.
- Cihaz, kullandıktan sonra kapatılmalıdır.
- Cihazın üzerine asla sıvı maddeler dökmeyiniz. Böyle bir durumda yüksek derecede yangın tehlikesi ya da hayati tehlikesi olan elektrik çarpması söz konusudur. Buna rağmen cihazın üzerine istenmeden bir sıvı dökülmesi halinde cihazın fişini derhal elektrik prizinden çekmelisiniz ve konu ile ilgili olarak bir uzmana başvurmalsınız.
- Azami ısı yansıtıcı süresi 10 dakikayı geçmemelidir.
- 100 cm olan bebek ile sargı masası ısı yansıtıcısı arasındaki yangına mesafesine mutlak surette uyulmalıdır.
- Ateşli bebeklere ısı yansıtıcısı uygulanmamalıdır. Vücut ısısının aşırı yükselme tehlikesi mevcuttur.
- Tamir işleri mutlaka konunun uzmanı olan yetkili kişilere yaptırılmalıdır.
- Yansıtıcı ve ısı çubuğu yalnızca yetkili uzman personel tarafından temizlenebilir.
- Eğer cihazın tehlikesizce işletimi mümkün olmuysa, istenmeyen çalışmalara karşı emniyete almak amacıyla cihazı derhal kapatmalısınız.

## Tehlikesiz işletim aşağıdaki durumlarda mümkün değildir:

- Cihazın üzerinde gözle görülür hasarların bulunması
- Cihazın uzun bir süre elverişsiz ortamda bırakılmasından sonra çalışmaması

## 4. İşletime alma

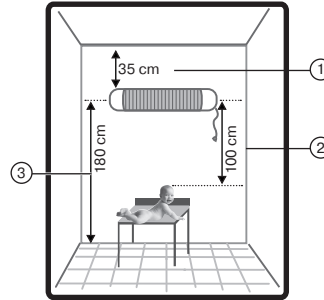
Cihazın işleme alınmasından önce, gerek usulüne uygun kullanım amacı, gerekse emniyet talimatları ve teknik veriler dikkate alınmalıdır. İşletime almadan önce ısı yansıtıcısının kullanım amacına uygun olup olmadığını güvenceye alınız.

## 5. Montaj ve kurulum koşulları

- Montaj işleminden önce sargı masası ısı yansıtıcısının doğrudan bebeğin üzerine yansıtma yapabileceği şekilde duvara monte edilmesine dikkat edilmelidir.

- Cihazın mobilya, tül ve perde gibi kolay tutuşma özelliğine sahip materyallere mesafesi en az 70 cm olmalıdır.
- Cihazın kurulum yüksekliği en az 1,8 metre olmalıdır.
- 1. Duvar tutucusunun delik çapını ölçüp, bu değere göre yansıtıcının tespit edileceği duvan deliniz. Isı yansıtıcısının yakınlarında bir korumalı priz bulunmasını gerektiğini unutmayınız.
- 2. Delik açma işleminden önce, delegeçiniz duvarda elektrik ya da su borusu hattının olmadığına dikkat edilmelidir, gerekirse bu konuda bir uzmana danışınız.
- 3. Şimdi 5 mm uçlu matkap ile duvara 2 delik açıp, iki dübel yerleştirerek, bu dübellerin içine birer adet uygun vida tutturunuz (tespit malzemesi teslimat kapsamına dahil değildir).
- 4. Şimdi duvar tutucusunu sabit duracak şekilde tespit ediniz ve istediğiniz devirme açısını ayarlayınız.

*Cihazın eskis ya da hatalı kurulması nedeniyle meydana gelebilecek hasarlara karşı firmamız hiçbir surette sorumluluk üstlenmez!*



1. Tavan ile cihaz arasındaki asgari mesafe
2. Bebek ile cihaz arasındaki asgari mesafe
3. Zemin ile cihaz arasındaki asgari mesafe

## 6. Bağlantı



**Dikkat!**

- Cihazın fişini yalnızca topraklaması olan koruyuculu bir prize takınız.
- Fişi asla ıslak ellerle takıp çıkarmayınız.

- Cihazın fişini prizden çıkarmak için asla fişinin kavrma yerinden tutarak çıkarmayınız.
- Kablo döşeme sırasında şebeke kablosunun ezilmesine dikkat ediniz.
- Isı yansıtıcısını asla kontrolsüz bir şekilde çalıştırmayınız.
- Eğer cihaz ya da kablo hasar görürse, cihazın fişi elektrik prizine takılmamalıdır. Böyle bir durumda konu ile ilgili uzmanlara başvurunuz.
- Elektrik kablosunu ve kordonlu şalteri asla koruyucu izgaranın üzerinden geçirmeyiniz.

## 7. Kullanım

- Fişin elektrik prizine bağlanmasından sonra ısı yansıtıcısı çalışmaya hazırdir.
- Isı yansıtıcısı artık kordon şalteri üzerinden açılabilir.
- Isı yansıtıcısı, emniyet nedeniyle yaklaşık 10 dakikalık işletim süresinden sonra kendiliğinden kapanır.
- 10 dakikalık süre bitmeden önce de ısı yansıtıcısını istediğiniz zaman kordon şalteri üzerinden kapatabilirsiniz.

## 8. Açıklamalar

*Isı yansıtıcısından uzun süre faydalanabilmeniz için lütfen aşağıdaki açıklamaları dikkate almak için son derece özen gösteriniz:*

- Cihaz yalnızca 0 °C–40 °C'de sıcaklıklarda kullanım için tasarlanmıştır.
- Cihazı güçlü titreşimlere ya mekanik zorlanmalara maruz bırakmayınız.

## 9. Tasfiye talimatı

Resimdeki sembol ile işaretlenmiş eski cihazlar, ev çöpi ile birlikte atılmamalıdır.



Bunları, eski cihaz toplama merkezlerine (lütfen bölge yetkililerine danışın) veya pilleri satın aldığınız satıcıya vermelsiniz. Bunlar özel çöpleri çevre dostu bir şekilde tasfiye ederler.

## 10. Bakım ve Garanti

Cihazı yıkamadan önce diğer muhtemel bileşenlerden ayırın ve lütfen agresif temizleyiciler kullanmayın. Cihaz itinalı bir şekilde son kontrolden



geçirildi. Buna rağmen herhangi bir zorlukla karşılaşsanız, satın alma fişi ile birlikte cihazı bize gönderin. Satış tarihinden itibaren 3 yıllık bir garanti veriyoruz.

Yanlış tutma, tekniğine uygun olmayan kullanım veya aşınma nedeniyle ortaya çıkan hasarlar için sorumluluk almaz.

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

Burası eski cihazlarınızı çevre dostu bir şekilde tasfiye eder.

#### 11. Teknik veriler

TÜV/GS testi yapıldı

Elektrik beslemesi: 230 Volt AC/50 Hz

Güç çekimi: 600 Watt

Ölçüler: 54 cm x 13 cm x 12,5 cm (L x H x T)

Dönme açısı: 75°

Koruma sınıfı: IP X2

Kablo uzunluğu: Yaklaşık 1,80 m

Ağırlık: Yaklaşık 1,2 kg

Ürünlerle ilgili güncel bilgileri internet sayfamızdan bulabilirsiniz: <http://www.hartig-helling.de>